

Yazışma örnekleri

BHL FOREIGN TRADE
Atatürk Bulvarı 185, 5th Floor TTD1-12
Kavaklıdere - Ankara / TURKEY
T 90 306 560 55 09
www.bhl@hakanakin.biz



antet

LA Composite sro

Benámových 65
19902 Praha 9
Czech Republic

Ankara, 15th of Nov, 2017

tarih, referans

Dear Sirs,

BHL is a general trading company active in representing foreign suppliers in the tenders announced by the state owned establishments since 1985.

In the past we represented suppliers in such tenders:

- Submarine from Germany
- F16 telecommunication systems from Italy
- Chemical fertilizers from Romania, Bulgaria and Russia
- Coal from South Africa
- Helicopter spare parts from USA
- Ammunition from Bosnia

If of your interest, please note, TUVASAS (www.tuvasas.com.tr?dil=en) has announced a tender for the procurement of single, double train seats and back cushions. Total quantity is 5 cars x 3 sets. Delivery latest by 18 April 2019.

Bidding deadline is 30 Nov 2017. Bid bond 3%.

Please inform if you are interested.

Will be awaiting your kind reaction and comments.

Regards,

BHL DANIŞMANLIK HİZMETLERİ
Hakan AKIN
Atatürk Bulvarı No: 185 Kat: 5. Kat TTD1-12
Kavaklıdere YOLU, ÇARŞI YOLU
Kavaklıdere YOLU, ÇARŞI YOLU
06100 ANKARA

Hakan AKIN
BHL Foreign Trade - Ankara / TURKEY

imza

tanıtım

Sayın Baylar,

Adresinizi . . . 'de bulunan . . . adındaki ticarî ilişkimiz olan bir dostumuzdan aldık. Dostumuz üretmekte olduğumuz mallara büyük miktarda ihtiyacınız olduğunu da bildirdi.

Bizim . . . larımız . . . den fazla Avrupa ülkesinde ve diğer ülkelerde çok iyi bir şöhrete sahiptir. Son . . . yılda ihraç programımızı sürekli olarak genişletmeyi başardık.

Ülkenizde bir köprübaşı elde etmeyi ve . . . çeşidimizin tümünü piyasaya sunmayı arzu ediyoruz.

Kuruluşumuzun kapasitesi hakkında size bir fikir verebilmek üzere ayrıntılı resimli broşürümüzü ilişikte sunuyoruz.

Sizden olumlu bir cevap almaktan mutluluk duyacağız.

Saygılarımızla,

Ek:

1 broşür

1. Gentlemen:

We have received your address from . . . , a business acquaintance of ours in . . . , who also informed us that you require a large amount of the items we manufacture.

Our . . . are very well known in more than . . . European and other foreign countries. During the past . . . years, we have been able to constantly expand our export program.

We are interested in gaining foothold in your country and offering our entire line of . . . on the market.

In order to give you an idea of the capacity of our organization, we are enclosing our comprehensive illustrated brochure.

We would be very pleased to receive a favorable reply from you.

Sincerely yours,

Enclosure:

1 brochure

2 Sayın Baylar,

Birkaç gün önce ülkenizin ticaret temsilciliğini ziyaret ederek . . . ithal eden firmalarla ilgili bilgi istedik. Aldığımız adresler arasında bulunan firmanıza bir teklifte bulunmak istiyoruz.

Gerek burada, gerekse yabancı ülke piyasalarında çok tanınan ürünlerimizi ülkenizdeki bir ya da iki büyük ithalatçıya yollamak istiyoruz.

Bu mektuptan ayrı olarak, size bir ihracat fiyatları listesiyle birlikte değişik modellerden numuneler yolluyoruz.

Eğer teklifimizle ilgileniyorsanız, kesin düzenlemelerin görüşülebilmesini sağlamak üzere bize mümkün olan en kısa zamanda cevap verirseniz müteşekkir kalacağız.

Saygılarımızla,

2 Gentlemen:

A few days ago, we visited the trade representation of your country and made inquiries regarding firms which import . . . Yours was among the addresses and we take the liberty of submitting to you an offer.

We would like to supply one or two major importers in your country with our products, which are very popular on the market both here and abroad.

We are sending you, under separate cover, samples of our various models along with an export price list.

If you are interested in our offer, we would appreciate an answer from you as soon as possible in order that final arrangements can be discussed.

Sincerely yours,

teklif

Sayın Baylar,

... 'daki ... fuarında temsilciniz Bay ... 'in, bizi ziyareti sırasında kendisiyle uzun bir konuşmamız oldu.

Bu konuşmaya göre ürünlerimizin ülkenizde satılıp satılamıyacağına ilişkin bilgiyi bize en kısa zamanda vermeniz gerekiyordu. Ancak bu güne kadar, maalesef sizden bir haber alamadık.

Oldukça çok sayıda firmayla görüştüğten sonra, şu anda bizi kimin temsil edeceği konusunda bir karara varmak durumundayız. Dolayısıyla, bize bu konuya ilişkin cevabınızı en kısa zamanda yollayabilerseniz çok memnun olacağız.

Bu arada ürünlerimizin kalitesine, uygun fiyat ve ödeme koşullarımıza dikkatinizi çekmek isteriz.

Cevabınızı bekliyoruz.

Saygılarımızla,

3 Gentlemen:

During the ... fair in ... , we had a lengthy conversation with your representative, Mr ... , when he visited our exhibit.

We had arranged with him that you would inform us immediately if our products could be sold on your market. Unfortunately, we have heard nothing from you to date.

After having spoken with quite a large number of interested parties, we must now reach a decision as to who will represent us. We would, therefore, appreciate it very much if you could let us have your reply in this matter as soon as possible.

We wish to draw your attention to the quality of our products and to our favorable prices and conditions.

We look forward to hearing from you.

Sincerely yours,

talep

Sayın Baylar,

Büyük bir çamaşır makineleri üreticisi olarak önemli miktarda 0,1 - 0,5 beygir gücünde elektrik motorlarına ihtiyacımız vardır.

Bu tür motorlar için bize bir teklifte bulunabilir misiniz? Yılda . . . adetlik bir siparişi esas alarak bize en düşük fiyatınızı bildirmenizi rica ederiz.

Ayrıntılı teklifinizi bekliyoruz.

Saygılarımızla,

2 Sayın Baylar,

Adresinizi . . . temsilcimiz olan Bay . . . 'den aldık. Bize, sizin değişik tipte hesap makineleri ürettiğinizi bildirdi. Makinelerinizi satış programımıza dahil etmek istiyoruz.

Bizimle iş yapmak istemeniz halinde, bize ayrıntılı bir teklifte bulunmanızı rica ederiz.

Yakında sizden haber almak umuduyla.

Saygılarımızla,

Gentlemen: *

As a major manufacturer of washing machines, we require large quantities of electric motors from 0.1 to 0.5 hp.

Could you make us an offer for such motors? Please quote your lowest price based on an annual order of . . . motors.

We look forward to receiving your detailed offer.

Sincerely yours,

2 Gentlemen:

We received your address from Mr. . . . , our representative in . . . He informed us that you manufacture various types of adding machines. We are very interested in including your machines in our sales program.

If you are interested in doing business with us, we would like you to make us an offer with full details.

We hope to hear from you soon.

Sincerely yours,

sipariş

1 Sayın Baylar,

. . . tarihli teklifinizle ilgili olarak size şu siparişi vermek istiyoruz:

. . . fiyattan . . . adet. Göndereceğiniz mallar broşürünüzdeki tariflere ve bize yolladığınız numunelere uygun olmalıdır.

Teslimatın taşıma ücreti alınmaksızın . . . tarihine kadar gerçekleşmesini istiyoruz. Ambalajlama sandıklarla (. . .) yapılacak ve ayrı bir ücret alınmayacaktır.

Ödeme, mallar teslim alınıp incelendikten sonra yapılacaktır.

Lütfen bu siparişimizi teyit ediniz.

Saygılarımızla,

1 Gentlemen:

Referring to your offer of . . . we would like to send you the following order:

. . . items at . . . The articles should conform to those described in your brochure and to the samples you sent us.

We expect delivery free of charge by . . . Packing is to be in boxes (. . .) and with no extra charge.

Remittance will be made upon receipt and inspection of the goods.

Please confirm this order.

Sincerely yours,

sipariş

2 Sayın Baylar,

. . . tarihli teklifinizle ilgili olarak bize . . . göndermenizi rica ederiz. Sevkiyat . . . tarihine kadar f.o.b. olarak . . . 'e yapılacaktır. Ödeme, malların teslim alınmasından sonra % . . . peşin ödeme indirimi hesaba katılarak yapılacaktır.

Aramızdaki anlaşma gereğince, ambalaj malzemeleri fatura tarihinden itibaren . . . hafta içerisinde size iade edildiği takdirde % . . . indirim almamız gerekmektedir.

Bu siparişi teyiden kısa bir cevap yazmanızı rica ederiz. Sevkiyatı mükemmel bir durumda aldığımız takdirde bizden devamlı sipariş alacağınıza emin olabilirsiniz.

Saygılarımızla,

2 Gentlemen:

With reference to your offer of . . . , please send us a shipment of . . . The shipment must be sent f.o.b. . . . by . . . Payment will be made upon receipt of the goods with a discount of . . . % for cash payment.

As agreed, we will receive a discount of . . . % if the packing material is returned to you within . . . weeks from the date of invoice.

Please send us a brief confirmation of this order. If shipments are received in perfect condition, you may count on regular orders from us.

Sincerely yours,

Sipariş kabulü

Sayın Baylar,

. . . sevkiyatıyla ilgili . . . tarihli siparişinizi aldığımızı bildirmek isteriz.

Malları size kararlaştırılmış teslimat planımıza uygun olarak göndereceğiz. Sevkiyat . . . tarihli teklifinizde yer alan koşullara uygun olarak yapılacaktır.

Bu mallarla başarılı bir sonuç elde edeceğinize eminiz.

Saygılarımızla,

Gentlemen:

We wish to confirm receipt of your order of . . . for the shipment of . . .

We will dispatch the goods to you as per our agreed schedule of delivery. Shipment will be made in accordance with the conditions of our offer dated . . .

We are certain you will be successful with these goods.

Sincerely yours,

Üretim bildirimi

Sayın Baylar,

. . . tarihli . . . gönderilmesine ilişkin siparişle-
rinizle ilgili olarak, sipariş verdiğiniz malların şu
anda üretilmekte olduklarını ve . . . tarihine ka-
dar gönderilmeye hazır olacaklarını size bildir-
mek isteriz.

Bu siparişin nasıl gönderilmesini istediğinizi bi-
ze bildirmenizi rica ederiz.

Saygılarımızla,

Gentlemen:

With reference to your order dated . . . for a
shipment of . . . , we wish to inform you that
the goods you ordered are in production and
will be ready for shipment by . . .

Please let us know how you wish this order to
be shipped.

Sincerely yours,

Sevkiyat bildirimi

Sayın Baylar,

. . . No.lu, . . . tarihli siparişinizin bugün sevk edildiğini size bildirmek isteriz.

Mallar . . . (şirketin adı) aracılığıyla, kamyonla . . . 'a f.o.b. olarak sevk edilmiştir.

Bu sevkıyattan memnun kalacağınızı umar, başka siparişlerinizi de bekleriz.

Saygılarımızla,

Gentlemen:

We wish to inform you that your order No. . . . dated . . . has been shipped today.

The goods were shipped by truck through . . . (company), f.o.b. . . .

We hope you will be satisfied with this shipment and we look forward to additional orders from you.

Sincerely yours,

gecikme

2 Sayın Baylar,

. . . tarihli mektubunuzda siparişimizle ilgili son teslim gününü size bildirmiştik. Maalesef, bu son teslim gününe uymamış bulunuyorsunuz.

Bu nedenle, siparişimizi bu mektubumuzla iptal ediyoruz.

Saygılarımızla,

2 Gentlemen:

In our letter dated . . . , we gave you a deadline for the delivery of our order. Unfortunately, you have not been able to keep this deadline.

Therefore, our order is hereby cancelled.

Sincerely yours,

gecikme

Sayın Baylar,

. . . tarihli siparişinize ilişkin mallar size teslim edilmek üzere . . . tarihinde . . . nakliyat şirketine verilmiştir.

Koşullarımıza göre ödemenin, sevkiyatın alınmasından . . . gün sonra yapılması gerekiyordu. Maalesef, bugüne kadar söz konusu ödeme elimize geçmemiştir.

Dolayısıyla, . . . tutarındaki parayı derhal yollamanızı rica ederiz. Ödemenin yapıldığını teyit eden mektubunuzu bekliyoruz.

Saygılarımızla,

Gentlemen:

Based on your order dated . . . , we turned the goods over to the shipping company . . . on . . . for delivery.

According to our terms, payment should have been made . . . days after receipt of the shipment. Unfortunately, to date we have not received payment.

We, therefore, urgently request that you forward the amount of . . . We await confirmation of payment.

Sincerely yours,

Temsilcilik verme

Sayın Baylar,

Biz . . . üretmekte olan büyük kuruluşlardan biriyiz ve halen ürünlerimizi gittikçe artan miktarlarda . . . ülkeye ihraç ediyoruz.

Kısa bir süre önce, ürünlerimizin ülkenizdeki satış şansını anlamak üzere bir piyasa araştırması yaptık. Bu araştırmanın sonuçları çok olumlu olmuştur.

Ürünlerimizi . . . 'e de ihraç etmek istiyoruz. Başka ürünleri satmada gösterdiğiniz başarı nedeniyle bize sizleri salık verdiler.

Şirketimizi ülkenizde temsil etmek isteyip istemeyeceğinizi size sormak istiyoruz. İstedığınız takdirde, bize yazarsanız memnun olacağız.

Bu teklifimizi kabul etmeniz dileğiyle.

Saygılarımızla,

Gentlemen:

We are one of the leading manufacturers of . . . and currently ship our products to . . . countries in increasing quantities.

Recently, we have completed a market research study concerning possible sale of our products in your country. The results of this study have been most encouraging.

We are also interested in exporting our products to . . . You have been highly recommended to us as having been most successful in selling other products.

We would like to ask if you are interested in representing our firm in your country. If you are, we would be pleased to hear from you.

We look forward to your acceptance of this offer.

Sincerely yours,

Temsilcilik alma

Sayın Baylar,

Adresinizi . . . 'deki . . . Konsolosluğundan almış bulunuyorum.

Uzun yıllardan beri . . . alanında çalışıyorum ve ürünlerinizi . . . 'de satmayı çok istiyorum. . . . lerinizi . . . 'e ihraç etmek isteyip istemediğinizi lütfen bana bildiriniz.

Bu arada, gerek burada gerekse başka ülkelerde tanınmış birçok şirketi temsil ettiğimi ve vasatın üstünde satış yaptığımı da söylemek isterim. İyi bir satış kadrosuna, uygun depolama olanaklarına ve mal tesliminde kullanılan kamyonlara da sahip olduğumu belirtirim.

Eğer . . . 'de temsil edilmek istiyorsanız sizler için önemli ölçüde iş yapabileceğime inanıyorum.

Mümkün olan en kısa zamanda cevap vermenizi rica ederim.

Saygılarımla,

Gentlemen:

I received your address from the . . . Consulate in . . .

I have been working for many years now in the field of . . . and am very interested in selling your products in . . . Please let me know if you are interested in exporting your . . . to . . .

May I mention that I now represent some of the better-known firms here and in other countries, and have enjoyed above average sales results. I employ a fine staff of salesmen, and also have adequate storage facilities and delivery trucks available.

In case you are interested in a representation in . . . , I believe I can do a substantial job for you.

May I hear from you as soon as possible.

Sincerely yours,

Acente sözleşmesi

Bir taraftan . . . şirketi, ki bundan sonra kendisinden şirket olarak söz edilecektir, diğer taraftan Bay . . . , ki bundan sonra kendisinden genel temsilci (GT) olarak söz edilecektir, arasında genel temsilciliğe ilişkin aşağıdaki sözleşme yapılmıştır:

- a) GT, . . . tarihinden geçerli olmak üzere şirket tarafından ürünlerinin . . . 'deki tek temsilcisi tayin edilmiştir.
- b) Genel temsilcilik bölgesi ülkenin güney bölümünü kapsamakta olup . . . ile sınırlandırılmıştır.
- c) GT, tüm satışlardan, bu sözleşmenin bir parçası olarak verilen komisyon oranları listesinde belirtilen bir komisyon alır.
- d) GT, telefon, teleks ve depolama masrafları için . . . tutarında sabit bir ödenek alacaktır. Diğer masraflar için herhangi bir ödeme yapılmayacaktır. Yol masrafları GT'ye aittir.
- e) Şirket, ayrıntıları GT ile görüşülecek uygun bir reklam programıyla GT'yi destekleyecektir. Reklam giderlerinin tümü . . . 'i geçmeyecektir. Bu miktarı aşan reklam giderleri GT tarafından ödenecektir.
- f) Bu sözleşme süresince GT herhangi bir rakip şirketi temsil edemeyecektir.
- g) Bu sözleşme 5 yıl için geçerlidir. Bundan sonra, her iki taraf da, altı ay önceden yazılı olarak haber vermek koşuluyla, takvim yılı sonu itibarıyla sözleşmeye son verebilir.
- h) Bu sözleşmedeki herhangi bir değişiklik ancak yazılı olarak yapılabilir.

Bu sözleşmeden doğacak herhangi bir anlaşmazlığa . . . (şehir, ülke adı) mahkemeleri bakmaya yetkilidir.

Between the firm . . . , hereinafter called firm, and Mr. . . . , hereinafter called general agent (GA) the following Agreement concerning a General Agency is made:

- a) The GA has been appointed as exclusive representative by the firm effective . . . , for their products in . . .
- b) The territory of the general agency covers the southern part of the country and is bounded by . . .
- c) The GA receives a commission on all sales as per list of commissions included herewith which becomes part of the contract.
- d) The GA receives a fixed amount of . . . for telephone, telex and warehouse expenses. No other expenses will be paid. The GA is responsible for travelling expenses.
- e) The firm will back up the GA with an appropriate advertising program, details of which are to be discussed with the GA. Total cost of advertising is not to exceed . . . Total cost of advertising costs beyond this amount are to be paid by the GA himself.
- f) During the time of this contract, the GA may not represent any competitive firms.
- g) This contract is valid for a period of 5 years. Hereafter, both parties can terminate it at the end of a calendar year by giving six months written notice.
- h) Any changes in this contract must be made in writing.

Any disputes arising hereunder will be under the jurisdiction of the courts of . . . (city, land).

Fuara davet

Sayın Baylar,

... 'de ... 'den ... 'e kadar sürecektir.
bir ... sergisi düzenlenmiştir.

Ürünlerimizin de bu sergide teşhir edileceğini
size bildirmek isteriz.

Sizi ilgilendirebilecek birçok yeni model de bu
sergide yer alacaktır. Bundan başka, ürettiği-
miz mallarda da ilginizi çekebilecek önemli ye-
nilikler yapılmıştır.

... No.lu sergi salonundaki ... No.lu standı-
mızı ziyaret ederseniz çok mutlu olacağız. Bir
miktar sergi bileti ilişikte sunulmuştur.

Saygılarımızla,

Ek:
Biletler

Gentlemen:

From ... to ... , there will be a ... exhibition
in ...

We would like to inform you that our products
will be displayed at this exhibit.

You will find several new models which should
be of special interest to you. Furthermore, we
have introduced substantial improvements in
our production line which would also be of in-
terest.

We should be very happy if you would visit our
stand number ... in exhibit hall number ...
We have enclosed several tickets for the exhi-
bition.

Sincerely yours,

Enclosure:
tickets

Önemli cümleler

- 1 . . . tarihli bilgi isteyen mektubunuzu aldık.
- 2 . . . tarihli bilgi isteyen mektubunuza teşekkür eder, şirketinizle çalışmayı çok arzu ettiğimizi size bildirmek isteriz.
- 3 . . . tarihli bilgi isteyen mektubunuzu aldık; size aşağıdaki teklifte bulunmak istiyoruz:
- 4 . . . tarihli bilgi isteyen mektubunuza cevap olarak, bir süredir orada bir köprübaşı kurmaya çalıştığımızı size bildirmek isteriz.

TEKLİF YAPILMAMASI

- 1 İstemiş olduğunuz malı satmadığımızı size maalesef bildirmek zorundayız.
- 2 Piyasa koşulları nedeniyle istemekte olduğunuz malı artık üretmemekteyiz.
- 3 İsteddiğiniz malı artık üretmiyoruz.

- 1 We acknowledge receipt of your inquiry of . . .
- 2 We thank you for your inquiry of . . . and want to let you know that we are very interested in doing business with your firm.
- 3 We have received your inquiry of . . . and wish to make the following offer:
- 4 In reply to your inquiry of . . . we wish to inform you that we have been trying to establish a foothold there for quite some time.

NO OFFER

- 1 Unfortunately, we must inform you that we do not carry the requested article.
- 2 Because of market conditions, we no longer manufacture the item you are interested in.
- 3 We no longer produce the requested item.

Önemli cümleler

- 4 Teknik zorluklar nedeniyle bu malın üretimini durdurduğumuzu size bildirmek zorundayız.
- 5 Tüm üretimimiz önümüzdeki . . . ay için satılmış olduğundan şu anda bir teklifte bulunamıyoruz.
- 6 Halen uygun malzeme bulamıyoruz. Dolayısıyla, şu anda size bir teklifte bulunamıyoruz.
- 7 Size cazip bir teklif yapabileceğimiz anda isteğinizi tekrar ele alacağız.
- 8 Şu anda yabancı ülkelerle çalışmadığımız için bir teklifte bulunamıyoruz.
- 9 Ürettiğimiz tüm mallar şimdi . . . tarafından ihraç edilmektedir.
- 10 Söz konusu bölgeye ilişkin, size bir teklif yapmamıza imkân bırakmayan, . . . ile imzalanmış bir anlaşmamız bulunmaktadır.
- 11 . . . (şirketi) ülkenizde ürünlerimizin genel distribütörü olduğu için size doğrudan bir teklifte bulunamıyoruz.
- 12 Söz konusu malın şu anda mevcudu kalmamıştır. Dolayısıyla, size bir teklif yollayamıyoruz.
- 13 Size bir teklifte bulunamayışımızı lütfen anlayışla karşılayınız.
- 14 Şu andaki grevler nedeniyle acele teslimatı gerektiren bir teklifte bulunamıyoruz. Lütfen . . . ay sonra bize tekrar başvurunuz; o zaman normal programımız dahilinde tekrar mal verebileceğimizi ümit ediyoruz.
- 15 . . . ay sonra bu konuyu tekrar ele alacağız.
- 4 We must inform you that technical difficulties caused us to stop production of this item.
- 5 Due to the fact that we are sold out for . . . months in advance, we cannot make any offers now.
- 6 We are presently unable to obtain appropriate materials. Therefore, we cannot make you an offer just now.
- 7 We will come back to your inquiry as soon as we can make you an attractive offer.
- 8 We are unable to make an offer because we don't do business in foreign countries at this time.
- 9 Our entire production is now exported by . . .
- 10 We have an agreement with . . . concerning this area which does not permit us to send you an offer.
- 11 We are unable to make you a direct offer, as . . . acts as general agent for our products in your country.
- 12 The item is presently sold out. Therefore, we cannot send you an offer.
- 13 Please understand that we are unable to make you an offer.
- 14 Because of current strikes we cannot make an offer involving immediate delivery. Would you please inquire once more in . . . months, as we hope to be able to deliver on a normal schedule again at that time.
- 15 We will refer to this matter again in . . . months.

Önemli cümleler

GİRİŞ CÜMLELERİ

- 1 Size aşağıdaki teklifi yapmak istiyoruz.
- 2 Bilgi isteyen mektubunuza teşekkür eder, size aşağıdaki teklifi yapmak isteriz:
- 3 Bilgi isteyen mektubunuza teşekkür ediyor, istemiş olduğunuz teklifi yolluyoruz.
- 4 Size en uygun teklifimizi yolluyor ve yakın zamanda sizinle çalışmayı ümit ediyoruz.
- 5 İzninizle, dikkatinizi size yaptığımız teklifin . . . bölümüne çekmek istiyoruz.

INTRODUCTORY SENTENCES

- 1 We would like to make the following offer.
- 2 We thank you for the inquiry and wish to make you the following offer:
- 3 We wish to thank you for your inquiry and are sending you the desired offer.
- 4 We are sending you our most favorable offer and look forward to doing business with you soon.
- 5 Allow us to draw your special attention to point . . . of our offer.

Önemli cümleler

FİYAT BİLDİRİMLERİ

- 8 Fiyatlarımızın tümü ilişikteki fiyat listesinde belirtilmiştir.
- 9 Yeni fiyat listemizi ayrı olarak size postallyyoruz.
- 10 . . . tarihli bilgi isteyen mektubunuza cevap olarak aşağıdaki fiyatları veriyoruz:
- 11 Fiyatımız (başkaca indirim söz konusu olmadan) . . . dır.
- 12 Fiyatlarımız bağlayıcıdır. (Fiyatlarımıza uyulması zorunludur.)
- 13 Fiyatlarımız şu anda son derece düşüktür.
- 14 Düşük fiyatımız ürünümüzü tanıtmayı amaçlamaktadır.
- 15 Fiyatlarımız sipariş verilen miktarlara göre derecelendirilmiştir.
- 16 Bu parti mal için size çok indirimli bir fiyat verebiliriz.
- 17 Fiyatlar numuneler üstünde belirtilmiştir.
- 18 Fiyatlarımıza ambalajlama dahil değildir (dahildir).
- 19 Fiyatlarımıza sigorta dahil değildir (dahildir).
- 20 Fiyatlarımıza ambalajlama, sigorta ve navlun dahildir.
- 21 Mukayese kabul etmez kalitemiz nedeniyle fiyatlarımız rakiplerimize oranla yüksektir.
- 22 Fiyatlarımız rakiplerimizinkine oranla hayli dü-

PRICE QUOTATIONS

- 8 Our prices are all quoted in the enclosed price list.
- 9 We are mailing to you our new price list under separate cover.
- 10 In reply to your inquiry of . . . we quote the following prices:
- 11 Our price is . . . (without further discounts).
- 12 Our prices are binding.
- 13 Our prices are extremely low right now.
- 14 Our low price is to introduce our product.
- 15 Our prices are graduated according to the quantities ordered.
- 16 For this lot of merchandise we can quote a highly reduced price.
- 17 Our prices are marked on the samples.
- 18 Our prices do not (do) include packing.
- 19 Our prices do not (do) include insurance.
- 20 Our prices include packing, insurance and freight.
- 21 Our incomparable quality demands that we charge higher prices than our competitors.
- 22 Our prices are considerably below those of our competitors.
- 23 In spite of improved quality, our prices are the same as before.

Önemli cümleler

- dahildir.
- 21 Mukayese kabul etmez kalitemiz nedeniyle fiyatlarımız rakiplerimize oranla yüksektir.
- 22 Fiyatlarımız rakiplerimizinkine oranla hayli düşüktür.
- 23 Kalitenin yükselmesine karşın fiyatlarımız aynı kalmıştır.
- 24 Fiyatlarımız çok dikkatli bir biçimde hesaplanmıştır.
- 25 Bu işte en düşük kâr payı ile çalıştığımız için fiyatlarımız böylesine düşüktür.
- 26 Size en düşük ihraç fiyatlarını uyguluyoruz.
- 27 Artan üretim maliyetlerine karşın fiyatlarımız sabit kalmıştır.
- 28 Fiyatlar yakında artacaktır (düşecektir).
- 29 Gözle görülür üstün kalitesine karşın fiyatlarımız öteki imalâtçıların fiyatlarına göre daha düşüktür.
- 30 Yukarıda belirtilen fiyatlar üzerinden satış yapacağınızı taahhüt etmelisiniz.
- 31 Tespit edilmiş fiyatları uygulamadığınız takdirde size yapılacak tüm sevkıyatımızı durdurmak zorunda kalacağız.
- 32 Fiyatlarınızı nasıl saptayacağınıza biz karar vermemekteyiz.
- 33 Fiyatlarımız aşağıda görüldüğü gibidir:
- 34 Fabrikada teslim (fiyatı)
- 22 Our prices are considerably below those of our competitors.
- 23 In spite of improved quality, our prices are the same as before.
- 24 Our prices are very closely calculated.
- 25 Our prices are so low because we work with the smallest profit margin in the business.
- 26 We calculate the lowest export prices for you.
- 27 In spite of rising production costs, our prices have remained stable.
- 28 Prices will rise (fall) in the near future.
- 29 In spite of outstanding quality, our prices are lower than those of other manufacturers.
- 30 You must commit yourself to sell at the prices listed above.
- 31 Should you not hold to the fixed prices, we would be forced to cease all shipments to you.
- 32 How you set your prices is not determined by us.
- 33 Our prices are to be understood as:
- 34 from factory, ex-factory, ex-works, ex-mill